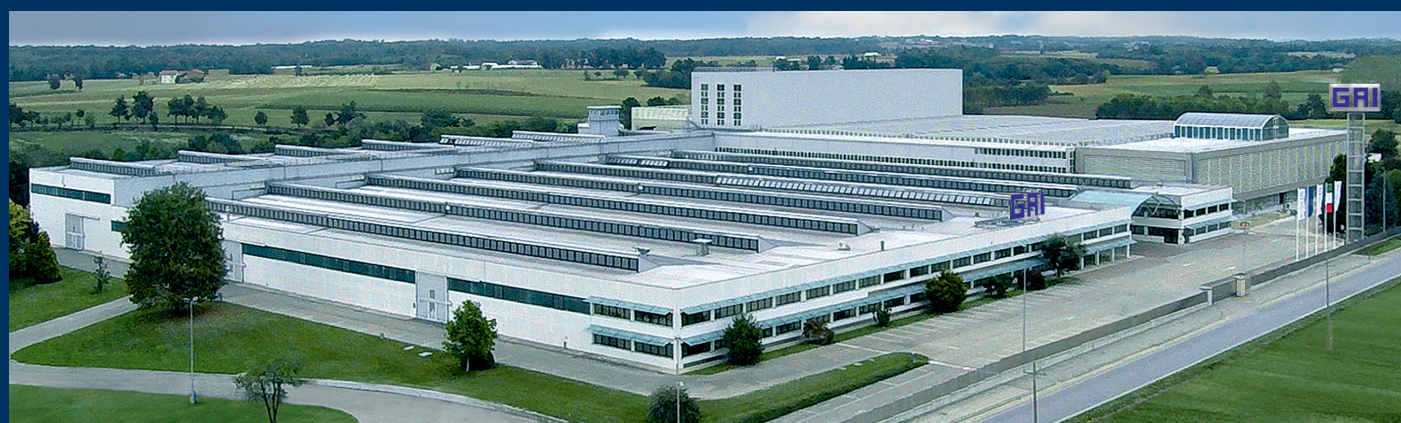




601- 602

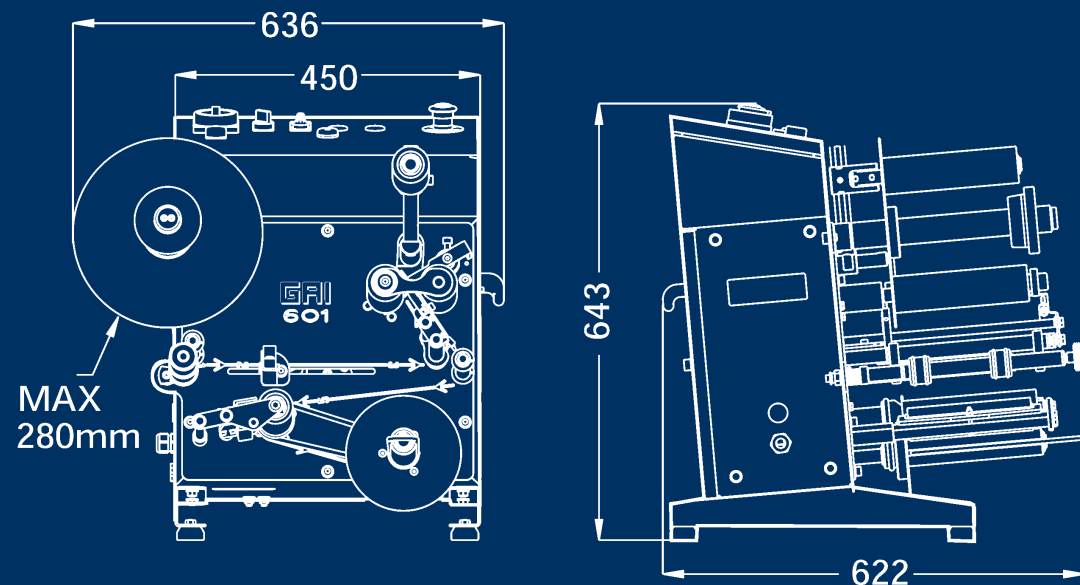


Paolo Marchisio

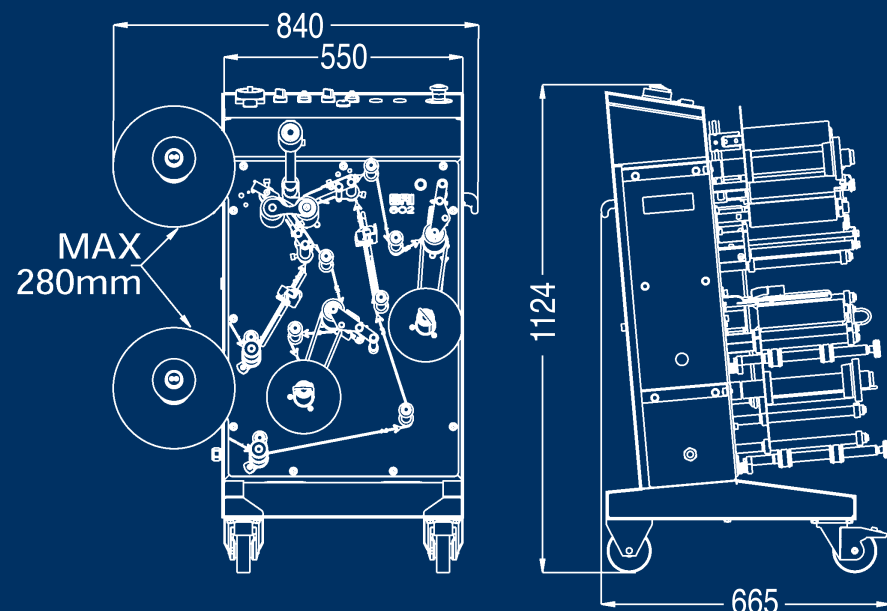
GAI
MACCHINE IMBOTTIGLIATRICI

Fraz. Cappelli 33 b - 12040 Ceresole Alba (Cn) Italia
Tel. +39 0172-574416 - Fax +39 0172-574088
E-mail: gai@gai-it.com - Internet: www.gai-it.com

601



602



Le gamma delle etichettatrici semiautomatiche viene realizzata con gli stessi elevati standard qualitativi, caratteristici dei monoblocchi automatici GAI. La 601 e la 602 sono adatte ad etichettare contenitori cilindrici e, con appositi accessori, contenitori leggermente conici (conicità massima 1,5°). La macchina 601 di serie può applicare etichetta oppure etichetta e controetichetta da un'unica bobina. La 602 ha una stazione in più per avere bobine separate per etichetta e controetichetta. Le macchine sono interamente costruite in acciaio inossidabile ed il percorso carta è inciso chiaramente facilitando la sostituzione delle bobine. Le lame spellicolatrici sono costruite in acciaio inossidabile, lucidate a specchio per ridurre l'attrito e quindi l'usura delle stesse. Ogni stazione è dotata di motore monofase che garantisce una precisione di etichettatura di $\pm 2.5\text{mm}$. In opzione può essere installato un marcatore a trasferimento termico.



La gamme des étiqueteuses semi-automatiques est réalisée avec les mêmes standards qualitatifs qui caractérisent les monoblocs automatiques GAI. Les machines 601 et 602 sont indiquées pour étiqueter des récipients cylindriques et, avec des accessoires appropriés, des récipients légèrement coniques (max. conicité 1,5°). La machine 601 de série peut appliquer une étiquette ou étiquette et contre étiquette sur le même rouleau. La machine 602 a une deuxième station pour deux différents rouleaux pour étiquette et contre-étiquette. Les machines sont entièrement construites en acier inox et le parcours-papier est clairement indiqué, facilitant le remplacement des rouleaux. Les lames détache-étiquette sont construites en acier inox, avec une finition spéculaire pour réduire la friction et donc l'usure des lames elles-mêmes. Toute station est équipée d'un moteur monophasé qui peut garantir une précision d'étiquetage de $\pm 2.5\text{mm}$. En option, on peut installer un marqueur à transfert thermique.



La gama de las etiquetadoras semiautomáticas ha sido siempre un producto muy apreciado en el mercado mundial. El modelo 601 es idóneo para etiquetar envases cilíndricos y, opcionalmente con accesorios adecuados, envases ligeramente cónicos (hasta 1,5° de conicidad). De serie, la máquina 601 puede aplicar etiqueta y contraetiqueta en una única bobina. El modelo 602 tiene una estación independiente para aplicar, en bobinas separadas, la etiqueta y la contraetiqueta. La máquina está íntegramente construida en acero inoxidable y el recorrido del papel soporte está perfectamente grabado para facilitar la sustitución de las etiquetas. La cuchilla que despega las etiquetas es de acero inoxidable pulida a espejo para reducir el rozamiento y por ello el desgaste de la propia cuchilla y reducir además el riesgo de rotura del papel soporte. La estación de etiquetado está equipada con un motor monofásico que garantiza una precisión de etiquetado con tolerancia de $\pm 2.5\text{mm}$. Opcionalmente puede ser instalado un codificador de transferencia térmica.



As rotuladoras semiautomáticas são construídas sob os mesmos critérios de qualidade standard dos monoblocos automáticos GAI. A 601 e a 602 estão preparadas para rotular embalagens cilíndricas e, com os acessórios adequados, embalagens ligeiramente cónicas (conicidade máxima de 1,5°). A rotuladora 601 de série pode aplicar rótulos ou rótulos e contra-rótulos numa única bobine. A rotuladora 602 tem mais uma estação de rotulagem para se trabalhar rótulo e contra-rótulo em bobines separadas. As máquinas são completamente construídas em aço inoxidável e o percurso do filme está claramente gravado a baixo relevo facilitando a substituição das bobines. As lâminas de destacamento são construídas em aço inoxidável polidas a espelho para reduzir o atrito e o desgaste das mesmas. Cada estação de rotulagem está dotada de motor monofásico garantindo uma precisão de rotulagem de $\pm 2.5\text{mm}$. Como opção pode ser instalado um marcador por transferência térmica.



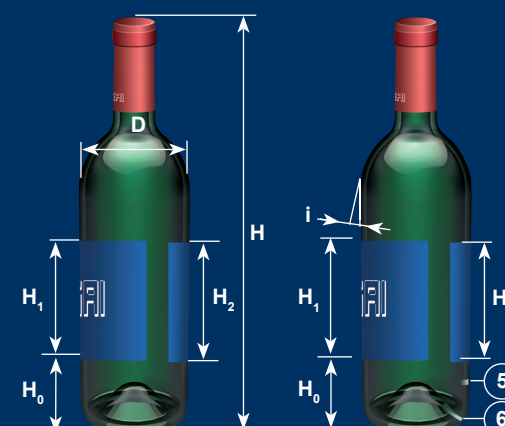
The range of semi-automatic labelling machines is produced with the same quality and standard characteristics of GAI automatic monoblocs. The machines 601 and 602 are suitable to label cylindrical formats and also, with correct accessories, slightly tapered containers (max taper 1,5°). The machine 601 can apply label, or back and front on the same reel. The machine 602 has a second station allowing separate reels for label and back-label. The machines are completely made of stainless steel, and the paper passage is clearly engraved to replace the reels easily. The label dispensing blades are made of stainless steel with mirror finishing to reduce the friction. Each station is equipped with a single-phase motor ensuring a labelling precision of $\pm 2.5\text{mm}$. Optional thermal transfer printer can be installed.



Die Produktpalette der halbautomatischen Etikettiermaschinen wird gleich dem hohen qualitativen, charakteristischen Standard der automatischen GAI Monoblocke realisiert. Die 601 und die 602 sind angebracht zur Etikettierung von zylindrischen Behältern, und, mit vorgesehenen Zubehörsätzen, leicht konischen Behältern (max. Konus 1,5°). Die Serienmaschine 601 kann Einzeletikett oder Front- und Rückenetikett von einer einzigen Spule anbringen. Die 602 hat eine Station mehr, um separate Spulen für Front- und Rückenetikett zu haben. Die Maschinen sind vollständig aus INOX Stahl hergestellt und der Papierverlauf ist deutlich gekennzeichnet, indem das Ersetzen der Spulen erleichtert wird. Die Abwickelklingen sind aus INOX Stahl hergestellt und hochglanzpoliert, um Reibung d.h. deren Verschleiß zu reduzieren. Jede Station ist mit einem Einphasen-Motor ausgestattet, welche eine Präzision des Etikettieren von $\pm 2.5\text{mm}$ garantiert. Fakultativ kann eine Thermotransfer Marker installiert werden.

MODELLO 601		
VELOCITÀ, CADENCE, VELOCIDAD, VELOCIDADE, SPEED, GESCHW.	B/h	600
PESO, POIDS, PESO, PESO, WEIGHT, GEWICHT	Kg	60
POTENZA, PUISSANCE, POTENCIA, POTENCIA, POWER, LEISTUNG	kW	0,2

MODELLO 602		
VELOCITÀ, CADENCE, VELOCIDAD, VELOCIDADE, SPEED, GESCHW.	B/h	600
PESO, POIDS, PESO, PESO, WEIGHT, GEWICHT	Kg	100
POTENZA, PUISSANCE, POTENCIA, POTENCIA, POWER, LEISTUNG	kW	0,3



STANDARD		
D	mm	35 ÷ 150
D (with second roll)	mm	60 ÷ 120
H	mm	170 ÷ 40
H ₀	mm	0 ÷ 44
H ₁	mm	20 ÷ 190
H ₂	mm	20 ÷ 190
OPTIONAL		
i	mm	1,5° MAX
5-6	ORIENTAMENTO TACCA, REPERAGE, MUESCA, ORIENTAÇÃO POR BATENTE, REFERENCE MARK SEARCH UNIT, AUSRICHTUNG NACH SEITLICHER KERBE	
7	CENTRATURA "2" CON "1" ESISTENTE, CENTRAGE "2" AVEC "1" EXISTANT, CENTRADO "2" CON "1" EXISTENTE, CENTRAGEM CONTRA-ROTULO GARRAFA ROTULADA "2", CENTERING WITH "1" ALREADY EXISTING, ZENTRIERUNG "2" BEI "1" EXISTENTEN	

DATI NON IMPEGNATIVI - DONNÉES NON CONTRACTUELLES - DATOS NO COMPROMETEDORES
DATOS NÃO VINCULATIVOS - NOT BINDING DATAS - TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN